

Toyon: Multilingual Literary Magazine

Volume 69
Issue 1 *Volume 69: The Sex Issue / El Edicion
del Sexo*

Article 36

2023

Der Kleine Tod (La Petite Mort)

Rute Norte

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

Recommended Citation

Norte, Rute (2023) "Der Kleine Tod (La Petite Mort)," *Toyon: Multilingual Literary Magazine*: Vol. 69: Iss. 1, Article 36.

Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol69/iss1/36>

This Visual Art is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. It has been accepted for inclusion in Toyon: Multilingual Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. For more information, please contact kyle.morgan@humboldt.edu.

Candy

Sabriyya Ghanizada

Our sex is like candy
I don't always indulge
But when I do
Every lick
Every nip
Every slurp & every sip
Is worth it
Trying so bad
To be so good
& sweet on the shelf
But when you touch me
I'm taffy on a much too warm day
Sticky
Messy
Stuck
To the roof
Of your mouth

dulce

Sabriyya Ghanizada
translated by Tanya Gonzalez

Nuestro sexo es como un dulce
No todo el tiempo consiento
Pero cuando si
Cada lamer
Cada morder
Cada sorber y cada sorbo
Vale la pena
Haciendo un esfuerzo
De ser bueno
Y dulce sin ataduras
Pero cuando me tocas
Soy caramelo masticable
En un día muy caluroso
Pegajoso
Desordenado
Atorado
En tu paladar

DER KLEINE TOD (LA PETITE MORT)

RUNA

acrylic & oil on paper

